

La serva padrona

9

Ouverture

Parole di Gennaro FEDERICO
Перевод с итальянского О. Карповой

Giovanni PERGOLESI
(1710 - 1736)

Presto

Ф.п.

„Il Geloso scherzato“

М. 30420 Г.

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of eight systems of two staves each. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, trills, and slurs. The first system shows a melodic line in the right hand with eighth-note runs and a bass line with chords. The second system continues the melodic development with a prominent slur. The third system introduces trills in the right hand. The fourth system features a series of trills in the right hand. The fifth system continues with trills and a more active bass line. The sixth system shows a melodic line with a trill. The seventh system features a melodic line with a trill. The eighth system concludes with a melodic line and a bass line with chords.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and trills. The first system shows a complex melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left. The second system introduces a more active right-hand melody with slurs. The third system continues the melodic development. The fourth system features a dense texture with many chords in the right hand. The fifth system introduces trills in the right hand. The sixth system continues the trills. The seventh system concludes the piece with a final cadence.

Andantino

First system of musical notation for the Andantino section. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues its melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A fortissimo (*f*) dynamic marking appears at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line with some slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill (*tr*) and a piano (*p*) dynamic marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets (*3*) and a fortissimo (*f*) dynamic marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Allegro assai

First system of musical notation for the Allegro assai section. The key signature changes to one flat (F major), and the time signature is 3/8. The music begins with a fortissimo (*f*) dynamic. The right hand has a more active melodic line, and the left hand has a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues its melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking appears at the beginning of the system.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The second system continues the piece. It starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The third system features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with a trill (*tr*) at the beginning. The left hand has a steady accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The fourth system starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The fifth system features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with a trill (*tr*) at the beginning. The left hand has a steady accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The sixth system starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.

The seventh system features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with a trill (*tr*) at the beginning. The left hand has a steady accompaniment. A trill (*tr*) is marked at the end of the system.



ИНТЕРМЕЦЦО ПЕРВОЕ

INTERMEZZO PRIMO

Интродукция

№ 1

Introduzione

Serfo, заканчивающий свой туалет; его слуга Веспоне; затем - Серпина)
Serfo, non interamente vestito, e Vespono, di lui servo, poi Serpina)

Moderato



Уберто *Mein Gott*
Uberto

Или

Schickel geber *Zeigst mich es*

От за - бот
A - spre - ta

я
re,

не сплю но - ча - ми, шо - ко - лад
e non ve - ni - re, sta - rein lei



Звучит от гитары упрямый см. - 161

U. I. *я*
 я про-шу ча-са-ми, слы-шу веч но
 e non dor-mi-re, ven ser-ci re,

U. I. *Тарантила*
 од-но вор-чанье! Что за жизнь - су-ди-те са-
 e non gra-di-re, som tre co-se da-mo-ri-

U. I. *Дом*
 ми, да, вы са-ми!
 -re, da-mo-ri-ri-

U. I. *Звать*
 Звать весь день и
 A-spet-ta-re,

U. I. *не*
 не до-звать-ся, ночь бес-сонну-ю в тос-ке ме-тать-ся, все тер-
 sta-re in let-to ven ser-vi-re, e non ce-ni-re, e non

U. *U.*
 -петь и улы-бать-ся — э — так мож — но по — ме — шать — ся,
dor - mi - re, e non gra - di - re son tre co - se da - to - ri - re,

U. *U.*
 по — ме — шать — ся! Ожи-дать-и не дож-дать-ся, ночь без сна в тос-ке ме
da - to - ri - re. A spel - ta - re e non ve - ni - re sta - re in let - to, non do

и вся ночь

U. *U.*
 -таться, гнев-та-ить-и улы-бать-ся, ожи-дать-и не дож-дать-ся, гнев-та-ить-и у —
- mi - re, ben ser - ui - re, non gra - di - re e non ve - ni - re, non dor - mi - re, non gra - di - re, e non

ожи-дать и не дож-дать-ся *ожи-дать и не*

U. *U.*
 -бать-ся! О да, как вадь мож-но, мож-но, мож-но
- di - re, son tre, tre, tre co - se, co - se, co - se

- гать-ся *ga tal*

U. *U.*
 по — ме — шать — ся, по — ме — шать — ся!
da - to - ri - re, da - to - ri - re.

p

cresc

RECITATIVO

Уберто
Uberlo

Э - то не - вы - но - си - мо! Три ча - са до - жи - дать - ся, что - бы мне по - да - ли
Que - sta è per me dis gra - zia? Son trè o - re, che asfet - to e la mia ser - va por -

Вам - зра - тит

к за - втра - ку хоть чаш - ку шо - ко - ла - ду! За - де - ло по - ра мне брать - ся.
- tar - mi il cioc - co - la - ta non fa gra - zia, ed io sa - sci - re ho fret - to.

сам я во всем ви - но - ват

Сам ви - но - ват во всем я. Да э - то яс - но, я ро - пу на судь -
O flet - ma be - ne - del - ta! Or si, che ve - do, che per es - ser si

U. *bu svo - ю на - прас - но, - за крот - кий нрав на - ка - зан я у -*
bio - no son co - ste - i, la sai - sa son di tul - ti i ma - li,

(Входит Веспоне)
(Entra Vespone) *но, а ты что?* (к Веспоне)
(a Vespone)

U. *- жас - но! Сер - пи - на! Сер - пи - на! Дол - го ль ждять мне? Что с*
mie - i. Ser - pi - na! Ser - pi - na! Vien do - ma - ni! E i

U. *- ишь, слов - но сон - ный? Оч - нись же ты, Вес - по - не! А где Сер - пи - на?*
al - tro che fa - i? A che qui te nè sta - i, co - me un ba - loc - co?

(Веспоне пытается что-то сказать)
(Vespone vuole parlar) (Веспоне показывает жестами, что бьется за свою голову)
(Vespone mostra con gesti che ha paura per la sua testa)

U. *Ну - ка, жи - ве - е, ду - би - на! Ну, ско - ре - е, зо - ви Сер*
Co - me? Che di - ci? Eh scio - co? Van - ne rom - pi - ti pre - sto

ноги)
(suoi piedi) (Веспоне уходит)
(Vespone parte)

U. *- пи - ну! Бо - ишь - ся ты? Ка - кой ты трус!* О, глу - посты! Э - ту д
col - lo! Sol - le - ci - ta: ve - di - che fn. Gran fal - lo! Io m'hò

.чон - ку для то - го ль нос - ни - тал я, лю - бил е - е, ле -
 .sciu... ia... que - sta ser - va pic - ci - na, l'ho fat - ta di ca -

ле - ял, ба - до - вал я, как дочь сво - ю род - ну - ю, чтоб
 .gez - ze, l'ho te - ni - ta co - me mia fi - glia fos - se; or

мне в на - гра - ду за все, что - бы слу - жан - ка стать мог - ла бы го - оно -
 el - la ha pre - so per - cio, tan' ar - ro - gan - za, fa - tu è zi su - per -

это мне *ты пер' стала*

.жо - ю, чтоб стать мог - ла слу - жан - ка гос - по - жо - ю! Э - то все из - ме -
 .bo - na. Ch'al fin di ser - va di - ver - ra pa - dro - na! Ma bi - so - gna ri -

нам слушанск *станет* *наде-юсь я мо-*

.нить по - ра на - ста - ла, е - е дер - зость сно - сить мне не при -
 .sol - ver - mi in buon' o - ra, e quest' al - tro ba - bion ci è mor - to an -

ра-док в э-той го-ме *тер-петь*

Серпина (бранит Веспоне)
Serpina (sgrida Vespone)

У. П.

За. мол. чишь ты? А не то я нач. ну бра. нить. ся. До. воль. но!
L'hei fi - ni - ta? Ho bi - so - gno, che tu mi sgrì - di. E ri - re?

. ста. ло.
 . со. ра!

С. С.

Не. ког. да с ва. ми мне во. зить. ся! Спе. шит он! Ну а мне ку. да же то. ро.
Io non sto co - mo - da ti dis - si! E tor - na: se il pad - ro - ne fret - ta, non l'hò

У. П.

Бра. во!
Bra - va!

С. С.

. пать. ся? Ты слы. шал? Так знай же! Ес. ли о.
i - o, il sa - i? Di mio - vo? Oh tu da

У. П.

Бра - вис - си. мо!
Bra - vis - si - ma!

С. С.

. пать ты бу. дешь кс. пы. ты. вать мо. е тер. пень. е, я жи. во на. у.
sen - no, vai sing - gi - cam - do la fa - zien - za mi - a! E vuoi ch'un par di

чу те . бя по . чень . ю!
schiaf-fi al-fin ti di - a? (удерживая ее)
(trattenendola)

По . стой, что ты кри . чить? По . стой, Сер . пи . на!
O - là, do - ve si stà? O - là, Ser - pi - na!

Ре . ши . ла твер . до вам вну . шить к се . бе я по . чень . е!
La - scia . te mi in . se - gna . re la cre - an - za a quel bir - bol

Да о . на взбе . см . лась!
Ma i tuoi fer - ma - re?

Так зна . чит, раз я слу . жан . ка, так долж .
A dim - que, per ch'io son ser - va, ho da

А по мне где ж у . ва . жень . е?
Ma per chi del pa - dro - ne?

Lento

C.
S.
на со всем ми-рять-ся и на гру-бость не сер-дить-ся? Не со-глас-на! Я тре-бу-ю по-
es-ser so-pra-fa-ta? Ho da es-ser mal-trai-ta-ta? No Si-gno-re! Vogl'es-ser ri-spet-

C.
S.
ч-тень-я, я жаж-ду у-ва-жень-я, точ-но знат-на-я да-ма, как гер-цо-ги-ня на-сто-
-ta-ta, vogl'es-ser ri-ve-ri-ta, co-me fos-si Pa-dro-na, Ar-ci-pa-dro-na, Pa-dro-

a tempo

C.
S.
-я-ща-я!
nis-si-ma!
Уберто
Uberto
Ах, черт возь-ми! Но чем же он, синь-о-ра, вас про-
Che dia-vol'ka, Vos-sig-no-ria Illus-tris-si-ma? Sen-

C.
S.
Не-ве-жа э-тот дерз-кий... смел при-д-ти...
Co-te-sto imper-ti-nen-te... ven-ne a-me...
(к Веспоне, который пытается сказать что-то)
(a Vespone, che vuole dire qualche cosa)
У.
У.
-гне-вал так? По-дож-ди! Так при-ка-
-tiam, che fu? Che-to tu! Che-to, i'ho

S. о - скор - бить ме - ня у - жас - но...
 e con ta - di si im - pro - pri... (к Веспоне)
 (a Vespone)

У. .зал я!
 det - to!

Ти - ше, ти - ше! Мол -
 Che - to, che - to! Che

S. Он должен быть на - ка - зан!
 Ma te la pa - ghe - ra - i!

У. .чи же ты, ду - би - на!
 sii tu ma - le - det - to?

Ну за - чем то - ро - пить - ся?
 Io co - stui fin - vi - a - i.

S. Что э - то значит?
 Ed à che fa - re?

А, вот в чем де - ло!
 Ben, e per que - sto?

У. Что е - го я по - слал к те - бе за шо - ко - лад - дом.
 A che far? Non ti hò chie - sto il cioc - co - la - te i - o?

C. S. Ког .
Е

У. U.

С го . ло . ду мож . но у . ме . реть , по . ка ты при . не . сешь мне за . втрак .
E m'ha da u . scir l'a . ni . ma a . spet . tan . do , che mi si por . ti ?

C. S.

У. U.

- да же вам за . втра . кать у . год . но ?
quan . do voi pren . der . lo do . ve . te ? Но те . перь у . же
E vi par o . ra

Ког . да ?! - Сей . час же!
A . des . so ; quan . do !

C. S.

У. U.

но . за . че . сь? - ведь час о . бе . ден . ный ско . ро на . ста . нет . А
А
E tem . po or . tai di do . ver de . si . na . re .

Так что же?
A dim . que ?

то, что час за-втра-ка про-шел ведь. А мне нет с ва-ми сла-ду-
dim. que? Io già no! pre-ra-ra-i, voi di ne-ten fa-re-te,

при-дет-ся быть вам те-перь без шо-ко-ла-ду.
ra-dron mio bel-lo, e ve-ne-as-che-te-re-te?

Вес-по-не,
Ves-po-ne,

так как я нын-че шо-ко-лад свой пил, друг мой, ска-жи мне, вку-сен ли он
o-ra ch'ò pre-soil cioc-co-la-te già, dim-mi duom prò vi fac-cia e sa-mi-

C.
S.



Что, как ду . рень, сме . ешь . ся ты?
Di che ri . de quell' a . si . no?

(Веселее смеется)
(*Vespone ride*)

У.
У.



был?
-tà!

Да то, что о .
Di te, che'ho più



Ария Уберто №2 Arie d'Uberto

Allegro assai

Уберто (к Серпине)
Uberto (a Serpina)

Э - то не слу - ги - сплош. ной кош - мар, сплош. ной кош - мар,
Sem - pre in con - tra - sti con te si sta, con te si sta,
Ну что за

и тут и там.

У.
и тут и там - по - всю - ду хлам, по - всю - ду хлам
e qua, e la, e si, e giu, e si, e no,

У.
и бес - по - ря док в до ме страш - ный!
or que - sto da sti, ba sti, ba - sti!

У.
U.

Тер-пень-я нет, тер-пень-я нет, тер-пень-я нет, ну, пос-мо-
Fi-nir si *no*, *fi-nir si* *no*, *fi-nir si* *no*. *Ma che ti*

ну по-смот-ри-те а ну по-смот-ри-те

У.
U.

-ри-те, а? Ну, по-лю-буй-тесь, а? Ну, по-лю-буй-тесь, как хо-ро-
ra-re, ah? *Ma che ti ra-re, ah?* *Ho io a cre-ra-re?* *Sig-nor mio,*

ну по-смот-ри-те

(к Серпине)
(a Serpina)

У.
U.

-ши, ну, по-лю-буй-тесь, как хо-ро-ши! Ты, Сер-
no! *Ho io a cre-ra-re?* *Sig-nor mio, no!* *Sem-pre,*

У.
U.

-ши на, веч-но не ре-чишь, и все пра-ва, и все пра-
sem-pre, *sem-pre in con-tra-si* *con-te-si-sia,* *con-te-si*

У.
U.

-ва; о-дин от-вет-все нет, да нет-ты спо-ришь веч-но,
sia; *e qua,* *e la,* *e si,* *e giu, or que-sto ba-si,*

U.
U.

и все пра - ва, и все пра - ва; о - дин от - вет - все
fi - nir si ryo, fi - nir si ryo. E si, e mo, e

и нет и нет и нет и нет о - дин от - вет и нет и нет и нет и

U.
U.

нет да нет; уж сколь - ко лет - о - дин от - вет я слышу „нет“ - о - дин от - вет, все нет да
 но, *e si, e qua, e la, e si, e giy, e si, e mo, e mo, e si, e si, e*

~~нет и нет и нет~~

U.
U.

нет; и все пра - ва, всег - да пра - ва ты.
 но, *ot que - sto ba sti, ba sti, ba - sti!*

(ad lib.)g

U.
U.

Тер - пень - я нет, тер - пень - я нет, тер - пень - я
Fi - nir si ryo, fi - nir si ryo, fi - nir si

8

U.
U.

нет! Нет, за - бы - вать - ся так, нет, из - де - вать - ся так - уж э - то
ryo. Ma che ti ra - re, ah? ma che ti ra - re, ah? ho io a cre.

Так из - де - вать - ся? Так из - де -

вась - а

У.
U.

слиш - ком, - сты - да в вас! нет! - Уж э - то слыш - ком! сты - да в вас
- фа - ре? Sig - nor mio, no! Но то а сре - фа - ре? Sig - nor mio,

У.
U.

нет! Так из - де - вать - ся? Сты - да в вас нет! Сты - да в вас нет!
no! Но то а сре - фа - ре? Sig - nor mio no! Sig - nor mio, no!

У.
U.

И - так, слу - пай те - перь век
Pe - rò dov - rai fer sem - pre

У.
U.

ка ять - ся в сво - ем у -
pian ge - re la tua dis -

- пря-м-стве и вспо-ми-най, как лас-ков был и добр к те-бе хо-зя-ин
 - gra-zia, eal-lor di-rai, che ben ti sta? che ben ti sta? che ben ti

(к Веспоне)
(a Vespone)

твой! Я все ска-зал? Не о-жи-дал? Ну?
 sta? Che di-ci tu? Non è co-sì? Ah!..

Что? Нет? Да? Да!! О-на не раз
 che?.. no?.. si?.. Ma... ta co-sì va,

в тя-же-лый час вспо-мя-нет нас.
 ta co-sì va, to co-sì va!

quello (к Серпине)
(a Serpina)

Всег-да по-спо-рять
 Sem-pre con-trà-si

У.
У.
ГО-ТО-ВА ТЫ, ГО-ТО-ВА ТЫ. О-ДИН ОТ-ВЕТ - В
com te si sta, com te si sta. E si, e no,

У.
У.
нет да нет, уж сколько лет-о-дин от-вет я слышу „нет“ о-дин от-вет, всег-да вс
но, e si, e qua, e la, e si, e giu, e si, e no, e no, e si, e si, e

У.
У.
„нет“ Сто-бо-ю вздо рить, спо-
но, or que-sto ba sti, ba

У.
У.
- рить веч-но о-хо-ты нет, о-хо-те
- sti, ba-stil Fi-nir-si riu, fi-nir-si

У.
У.
нет. Про-щай, мой свет! Нет, са-бы-вать-ся так, нет, из-
riu, fi-nir-si riu! Ma che ti pa-re, ah? Ma che

7. 7.

- вать-ся так- уж э- то слиш- ком! сты-да в вас нет! Так из-де-
 ра-ре, ах? но io a cre-ра-ре? Sig-nor mio, no! Но io a cre-

7. 7.

- вать - ся? сты-да в вас нет! Так из-де-вать - ся? сты-да в вас
 - ра - ре? Sig-nor mio, no! Но io a-cre-ра - ре? Sig-nor mio,

7. 7.

нет! сты-да в вас нет!
 no! Sig-nor mio, no!

sf

RECIT.
Серпина
Serpina

Доволь-но, как не стыд-но! Столь-ко лет уж я о вас за-блуды! И вот за все
In som-ma del-le som-me: per al-ten-de-re al, vo-stro be-ne. Io mai ne ho da r-

S.
S.
- гра-да мне! И за все по-печень-я
- ce - ve - re? Per a - ver di voi si - ra.
 Уберто (к Веспоне) (a *Vespone*)
Uberlo
 О, бед-няж-ка! По - слу-шай!
Po - ve - ret - ta! Sa - sen - ti?

S.
S.
я по-лу-ча-ю од-ни лишь о-скорб-лень-я!
io sven-tu - ra - ta deb - bo es-ser mal - trat - ta - ta?
 U.
U.
Судь-ба тво-я у-
Ma que - sto non va

S.
S.
А вам смеш-но? Да.
Vir - la - te si? E
 U.
U.
- жас - на. Стра - да-ешь ты нап-рас-но.
be - me! Ma que - sto non con - vie - ne.

S.C.
 да, мо - жет быть, поз - же вы пой - ме - те, как дур - но вы со
pur? *Qual che ri - mor - so aver dov - re - ste, di far - mi e dir - mi*

S.C.
 но - ю по - сту - пи - ли!
ciò, che di - te e fa - tel

U.
 Ка - ко - ва! О, оскорб - лен - на - я не -
Co - si el Da Dot - to - res - sa voi par -

S.C.
 Тяж - ко мне и так боль - но! А вы сме - е - тесь! (к Веспоне)
Voi mi sta - te su ischer - zi, ed io mar - rab - bio. (a Vespone)

U.
 - вин - ность! Раз - вол - но -
- la - te. Non v'ar - rab -

U.
 (к Серпине) (к Веспоне)
(a Serpina) (a Vespone)

U.
 - ва - лась, бед - на - я, не на шут - ку. Вол - нень - е ей кли - цу. По -
- bia - te. Cap - te - ri! Hai ra - gio - ne. Tu non sai che ti dir? Vai

C. S. Поз-
Ми -

U. *-ra* мне; трость мо-ю и шля-пу по-дай мне по-ско-ре-е, я то-роплюсь.
den-tro pren-di mi il ca-pel-lo, la spa-da, ed il ba-sto-ne; ch'io voglio scir.

C. S. *-воль-те, са-ми бед на-тво-ри-те, а там за все ме-ня же вы и бра-*
-ra-tel Non ne fa-te u-na buo-na, e poi, Ser-pi-na è di po-co gi-u-

C. S. *-ни-те.* Нет,
Non
-di-cis.

U. Мол-чать! Как сме-ешь ты де-ла мо-и ре-шать?
Ma lei! Che dia-mi-ne vuol mai da fat-ti mie-i?

C. S. нет, вы не пой-де-те. Уж пер-вый час! Вам солн-це о-чень вред-но. Изволь-те-ка раз-
vo, che u-scia-te a des-sol Gli è mez-zo-di, do-ve vo-le-te an-du-re? An-da-te-via spo-

- деть_ ся. К че -
 - glia - re. Oì -

Прочь, прочь с до - ро - ги! Да как ты сме - ешь...
 Eh! và in mal' an - no. che mi fa - re - sti..

- му кри - чать на - прас - но? Я так хо - чу. Вы не пой - де - те, сей -
 - ból Non oc - cori al - tro; io vò co - sì: non u - sci - re - te! Io

- час же я две - ри все за - прю.
 Pi - scio à chia - ve chiù de - rò.

Да ты за - бы - лась, дерз - ка - я, ты взбе -
 Ma par - mi que - sta mas - si - ma im - per - ti -

Ну, гром - че, гром - че!
 Eh sì, suo - na - tel

- си - лась!
 - нем - са!
 С у - ма что ль Сер - пи - на свес - ти ме - ня ре - ши - лась?
 Ser - pi - na, il sa - i: che vol - tam' hai la te - stal

Ария Серпины № 3 Arie di Serpina

Allegro moderato

Серпина
Serpina

За - чем вам так го - ря - чить - ся? Не сто - ит, пра - вс -
Stiz - zo - so, mio - stiz - zo - so, voi fa - te il bo - ri

(Уберто выражает нетерпение)
(Uberto esprime l'impatienza)

- дить - ся, да, да, на - до вам по - ко - рить - ся, да,
- o - so, ta, no, ma non vi rid gio - va - re, ta,

(Уберто хочет)
(Uberto vuole)

да, да, вы дол - жны сми - рить - ся, со мно - ю со - гла - сить - ся. Не луч -
no, ma non vi rid gio - va - re, bi - so gna al mio di - vie - to star che -

- то сказать)
qualche cosa)

- ше ль бу - дет нам по - ми - рить - ся? Да, да,
- to, che - to, e non par - la - re! zill zill

S.C.
S.
Сер - пи - на про - сит вас, да, да, Сер - пи - на
Ser - pi - na vuol co - sí. Zitt Zitt Ser - pi - na

S.C.
S.
про - сит вас. Стол - куй - тесь
vuol co - sí. Stiz - zo - so

S.C.
S.
луч - ше со мно - ю, и я не бу - ду зло - ю, да, да,
mio stiz - zo - so, voi fa - te il bo - ri - o - so, та, но,

S.C.
S.
да, вы дол - жны сми - рить - ся, со мно - ю со - гла - сить - ся и
та non vi rio gio - va - rel Bi - so - gna al mio di - vie - to star

S.C.
S.
без - у - слов - но мне по - ко - рить - ся, да, да,
che - to, che - to, e non par - la - rel Zitt Zitt

C. S.
 по-ра вам знать ме-ня. Ну чем е-го рас-тро-гать? За-чем смо-треть так
Ser-pi - na vuol co - sì. Voi fa - te il bo - ri - o - so, ma non vi può giò -

C. S.
 стро-го? Синь-ор, по-бой-тесь бо-га, смяг-чи-тесь хоть не-мно-го! Да,
- va - rel Vi - so - gnol mio di - vie - to star che - to, e non par - la - rel Ziti

C. S.
 да, пра-во, да, да, будь-те доб-ры! По-ра вам
Ziti Che - ol Ziti Ziti e non par - lar! Ser - pi - na

C. S.
 знать ме-ня, да, да, да, по-ра вам знать ме-ня.
vuol co - sì, Ser - pi - na vuol co - sì.

C. S.
 На-де-юсь, вам по-нят-но, да?
Cred' io, che min - ten - de - te, si?

да, вам по-нят-но, да? Да, вам по-нят-но, что мир-ной и при-ят-ной же-
che min-ten-de-te, si? che min-ten-de-te? Da che mi co-no-sce-te, son

-ла-ю жиз-ни я, что мир-ной жиз-ни же-
mol-ti, e mol-ti di, son mol-ti, mol-ti, e

-ла-ю я.
mol-ti di.

fin
-de За-
 Стиз.

-чем вам так го-ря-читься? Не сто-ит, пра-во, сердить-ся.
-zo-so, mio stiz-zo-so, voi fa-te il bo-ri-o-so,

C.
S.

Да, да, на-до вам по-ко-ряться, да, да,
та, но, та non vi può gio-va-re, та, но,

C.
S.

да, вы долж-ны сми-рять-ся, со мно-ю со-гла-
та non vi può gio-va-re, bi-so-gna al mio di-

C.
S.

-ситься и без-у-слов-но мне по-ко-
-vie-to star che-to, che-to, e non par-

C.
S.

-рять-ся, да, да, пра-во,
-la-re! Zitt! Zitt! Che-to!

да, да, будь-те доб-ры. По-
 Ziti Ziti e non par-lar! Ser-

-ра вам знать ме-ня, да, да, да, по-ра вам
 -pi - na vuol co-sì, vuol co-sì, Ser-pi-na

знать ме-ня! *de*
 vuol co-sì.

RECIT.
 Уберто
 Uberto

(к Веспоне)
 (a Vespone)

Ну, дожидь я! Эй, ты слышишь? На, по-до-жи все
 Ve-nis-si-mo! Hai tu in te-so? O-ra al suo lo-co

У.
У.

~~Вот же на-о-о!~~ Коль так у-год-но на-шей хо-зай-ке но-вой,-мож-но о-
o - gni co - sa por - rà, Vos - si - gno - ri - a, che la Pa - dro - na mi - a, viol ch'io non

С.
С.

Ну, ну, к че-му ло-мать-ся? Най-ди-те, чем вам за-
Co - sì, co - sì v'è be - nel An - da - te, e non v'in -

У.
У.

стать-ся.
e - sca.

(к Веспоне, который направляется к двери, но затем останавливается)
(a Vespone, che si dirige verso la porta ma poi si ferma)

С.
С.

стать-ся. Что же встал ты? Что смо-тришь? Че-му ди-вишь-ся? Ну, прочь сту-
-cre - sca. Tu ti fer - mi? tu guar - di? ti me - ra - vi - gli? Eh, che vuol

С.
С.

най-
dir?

У.
У.

Да, хо-жил я, пра-во же, чем я не о-сел? Можешь сме-ять-ся,
Sì, fer - ma - ti, guar - da - mi, me - ra - vi - gli - a - ti, fat - ti de' scher - ni,

в до-воль из-де-вать-ся, как с чур-ба-ном о-бра-щать-ся- я бу-ду все сто-
chia-ma-mi a si-no-ne, dam-mi an-che in ma-scel-lo-ne, ch'io che-to mi sta-

В у-мель вы,
Che fa? Che

(Целует руку Веспоне)
(Bacia sulla mano di Vespone)

-ять, ру-ки тво-и сми-рен-но це-ло-вать.
-rò, an-vi la man an-cor ti ba-cie-rò.

су-даль?
fa-te?

Прочь, не при-бли-жай-ся! С гла-з до-лой у-би-рай-ся, дав-но бы на-до с э-тим по-
Sco-sta-ti, mal-vag-gia! Vat-te-ne in so-len-tac-cial In o-gni con-to io vò fi-

-кон-чить. Вес-по-не, си-ю ж ми-ну-ту от-прав-ляй-ся мне ис-кать не-
-nir-la. Ves-po-ne, in que-sto pun-to, in que-sto in-stan-te tro-va-mi ma

U.
U.

- вес - ту. Пус - кай хоть ведь ма бу - дет, я все рав - но на ней же - нюсь не - пре -
mo - glie, e sia an - che un' Ar - pi - a, al suo di - spet - to, io mi vo - glio ac - ca

Серпина
Serpine

(A
(Oh!

U.
U.

- мен - но; со всем го - тов ми - рить - ся, от и - га толь - ко б мне о - сво - бо - дить - ся.
- sa - re; co - sì non do - vrò sta - re a que - sta ma - ni - gol - da più sog - get - to.

C.
S.

вот ког - да по - пал - ся он!) Вы же - ни - тесь? Я вас хва - лю, пре -
qui vi ca - de l'a - si - no!) Sa - sa - te - vi, che fa - te ven; l'ar -

C.
S.

- крас - но!
- pro - vol

И
Е

U.
U.

Ты со - глас - на? Вот сюр - приз! Ре - ше - но! Се - год - ня ж я же - нюсь!
L'ar - pro - va - te? Man - co mal! l'ar - pro - vò. Dun - que io mi ca - se - rò?

S.
S. же. нитесь на мне. Яс. но? На мне!
prende-re. te me. Cer. to. Af- fè!

U.
U. Как? Что ты?! Сил нет больше тер. петь,
Te? Af- fè? Io non so. chi mi tien.

S.
S. (к Веспоне)
(a Vespone) О, вы мо. же. те сер.
Oh! voi far e dir po.

U.
U. пал. ку дай мне, Вес. по. не, дай ско. рей!
Dat. mi, dammi il ba. sto. nel Tan. to ar. dir?

S.
S. - дить. ся, а же. нить. ся на мне все ж вам при. дет. ся!
tre. te, che null' al. tra, che me, spo. sar do. vre. tel!

S.
S. О. шиб. лись вы: не. ве. стал
Vo. le. ste dir: mia Spo. sal

U.
U. Дочь мо. я, ты о. шиб. лась!
Vat. te. ne, Fig. lia mi. a. O Oh.

C.
S.

Там ху. же иль луч. ше.
O mor. te, o vi. ta,

У.
У.

бо. же! По. верь. те, ведь э. то ху. же смер. ти!
stel. le! oh sor. tel! oh que. sta è per. me mor. tel!

C.
S.

вам ли э. то знать? Во. прос дав. но ре. шен. ный.
co. sì es. ser de, l'ho fis. so già pen. sie. ro.

У.
У.

Э. та
Que. sto è.

У.
У.

жен. щин. на. дья. вол. во. площен. ный!
al. tre di a. vo. lo più ne. ro.

Дуэт № 4 Duetto

Allegro non troppo

mf

f

3 Серпина Serpina

По-ни-ма-ю я пре-крас-но, что со мно-ю вы со-
Lo co-no-sco, lo co-no-sco a que-gl'oc-chie-ti, a que-gl'oc-

p

глас-ны. Слов не на-до, все мне, все мне яс-но, хоть ска-
-chie-ti, fur-bi, la-dri, la-dri, ma-li-gnet-ti, che se

S.
S.

- за-ли вы мне „нет“, „нет“, „нет“, но в гла- зах чи- та- ю „да“, „да“,
ben voi di - te no, no, no, pur t'ac- cen- na - no di si, si,

S.
S.

„да“, „да“, „да“, я в гла- зах чи- та- ю „да.“
si, si, si, pur t'ac- cen- na - no di si.

Уберто
Uberto

U.
U.

O, Сер-
Si - gno -

U.
U.

- ли на, не о-пас-ноль жить на-деждой по-на-прас-ну? Ваши гре-зы
- ri - na, Si - gno - ri - na, v'in - ga - na - te, v'in - ga - na - te, trop - po, trop - po,

U.
U.

мо-гут, мо-гут сде-лать вас не-счаст- ной, у ме-
trop - po, trop - po in al to voi vo - la - tel Gl'oc - chi e

ня о.дин от.вет: „нет,“ нет, не слы.хать вам ни.ког. да „да,“
dio vi di-con no, no, no, ed in so-gnoeque-sto si, si,

Серпина
Serpina

Мне вас жаль!
Mà per-chè?

да, да, да не слы.хать вам э.то „да.“
si, si, si, ed in so-gnoeque-sto si.

Мне вас жаль! Пус.кай я бол.тли.ва, но ведь кра.си.ва, со.
Mà per-chè? Non so-no io bel-la, gra-zì - - o-sa, e

бой кра.си.ва, сло.же.на при.том на ди.во, да, на
spi-ri-to-sa? Su mi-ra-te leg-gia-dri-a, leg-gia-

S.
C.
ди - во. Где найдешь ты не - ве - сту ми - лей, чем я,
_dri - a, vè che bri - o, che bri - o, che ma - es - tà,

ми - лей, чем я?
che - ma - es - tà.
Уберто
Uberto

Э - то так, о - на пре - крас - на,
Ah, co - stei mi va ten - tan - do,

cresc.

Он сда - ет - ся, э - то яс - но, э - то
Ei mi par che va ca - lan - do, va ca -

э - то так, я на - чи - на - ю за - ме - чать.
quan - to va che me la fa? che me la fa?

f p

яс-но! Что ж, со-глас-ны? Ну, ре-
-lan-do. Via Si - gno-re? *Ri - sol -*

Прось-бы на-прас-ны.
Eh van-ne vi - a.

-шай-те. Но ведь я вас о-бо-жа-ю, и же-нить-ся вы дол-
- ve - te! *Son per voi gl'af-fet-ti mie - i, e do - vre - te spo - sar*

Нет, не же-ла-ю.
Eh, mat-ta se - i.

-жны, же-нить-ся, же-нить-ся, же-нить-ся он дол-жен
те, do - vre - te, do - vre - te, do - vre - te, spo - sar - те,

Что со мно-ю тво-рит-ся, тво-рит-ся? Что де-лать мне?
Oh, ch'im - bro - glio, ch'im - bro - glio, ch'im - bro - glio, egl'è per me,

cresc.

C.
S.

ско-рей на мне!
spo-sar me!

У.
U.

Что де-лать мне?
egl'è per me!

C.
S.

О, мне яс-но, да, что вы со-глас-ны! Да,
Lo co-no-sco, sì, a que-gli'oc-chie-ti, fur-

У.
U.

C.
S.

мне яс-но, — вы со-глас-ны.
-bi, lai-ri, ma-li-gnet-ti!

У.
U.

Не на-дей-тесь, — все на-пра-сно,
Si-gno-ri-na, si-gno-ri-na,

S.C.  Нет, нет, нет, нет! Хоть от-вет толь-ко
No, no, no, no, che se ben, che se


V.  э - то яс - но.
U.  win - ga - na - te.

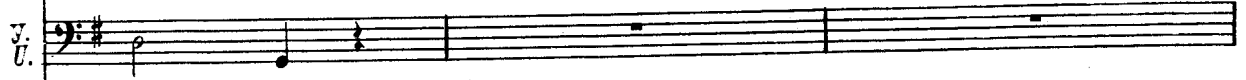




S.C.  „нет“ слы-шу я от вас всег-да, но в гла-зах чи - та - ю „Да!“
ben che se ben voi di - te no, pur mac - cen - na - no di si.

V.  Вы о -
U.  V'in - ga -



S.C.  От че - го ж? От че - го ж? Я вам нрав-люсь,
Ma, per - chè? Ma per - chè? Non son bel - la,

V.  -шиб - лись.
U.  -на - tel



C. S. 
 я кра-си-ва всем на ди-во!
gra - si - o - sa, spi - ri - to - sa?


У. 
 Э - то так, о -
Ah, co - stei mi

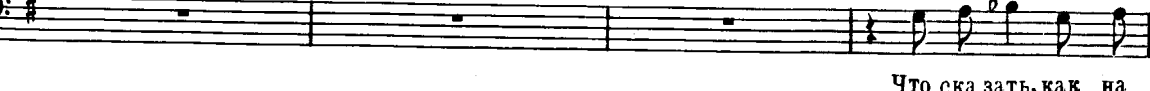



C. S. 
 Мой он, э-то яс-но. Я пре-лест-на, пре-лест-на, ми-
Va, ca - lan.do, si, si. Vè che bri - o, che bri - o, che -

У. 
 на пре-крас-на!
ca ten - tan.do.



C. S. 
 Лей ме-ня где вам сыс-кать?
- ma - es - ta, che ma - es - ta!

У. 
 Что ска-зать, как на-
Quan-to ra, quan-to



C. S.

У. U.

чатъ? Что же ей мне от-ве-чатъ? Что ска-зать? Как на-чатъ? Что же ей мне от-ве-
va, quan-to va, che me la fa? La ral-la, la ral-la, la ral-la, la ral-la,

C. S.

У. U.

Что ж, со-глас-ны? Ну, ре-шай-тесь! Знай-те,
Via Si-gno-re, ri-sol-ve-te! Son per

чатъ? Прось-бы на-прас-ны. Нет, не же-ла-ю, не про-
la! Eh, van-ne vi-a Eh, mat-ta-te-i! Si-gno-

C. S.

У. U.

я вас о-бо-жа-ю! Так же-нитесь ско-рей,
vai gl'af-fet-ti mie-i, e dou-re-te, si, si,

-си-те, не же-ла-ю! Нет, Сер-пи-на, нет,
-ri-na, vin-ga-na-te. Si-gno-ri-na, no

C. S. *U.*

так же - ни - тесь по - ско - рей.
e dou re - te spo - sar mel *триз лагони се*

нет, не со - гла - сен я, нет, нет. Что же де - лать? Как быть? Мо - гут так ме - ня же -
no! O ch'im - bro - glio egl'è per me! Quan - to va, quan - to va, quan - to va, che me la

Adagio

C. S. *U.*

Не - у - же - ли я не сто - ю быть же -
Io son bel - la, gra - zi - o - sa, spi - ri -

- нить!
fa!

accel.

C. S. *U.*

но - ю?
- to - sa!

Я прелест - на, я прелест - на.
Vè che bri - o, ve che bri - o.

Ой, ой, ой, ой, ой!
la, la, la, la ral - la!

Весь пы - ла -
Oh, ch'im - bro -

C. S. Вот чу-дес-но, да, да! Что ж, да-вай-те от-
 Va ca-lan-do, si, si, son per voi, son per

У. -ю, по-ги-ба-ю!
 -glio! Oh, ch'im-bro-glio!

Синь-о-ри... синь-о-
 Si-gno-ri, Si-gno-

C. S. -вет, знай-те, я вас о-бо-жа-ю, так же-ни-тесь ско-рей.
 -voi, son per voi gl'af-fet-ti mie-i, e do-vre-te si, si,

У. -ри... синь-о-ри-на, не же-ла-ю.
 -ri, - Si-gno-ri-na mat-ta se-i.

Нет, Сер-пи-на, нет,
 Si-gno-ri-na, но,

C. S. Да, да, да, да же-
 si, si, si, si dov-

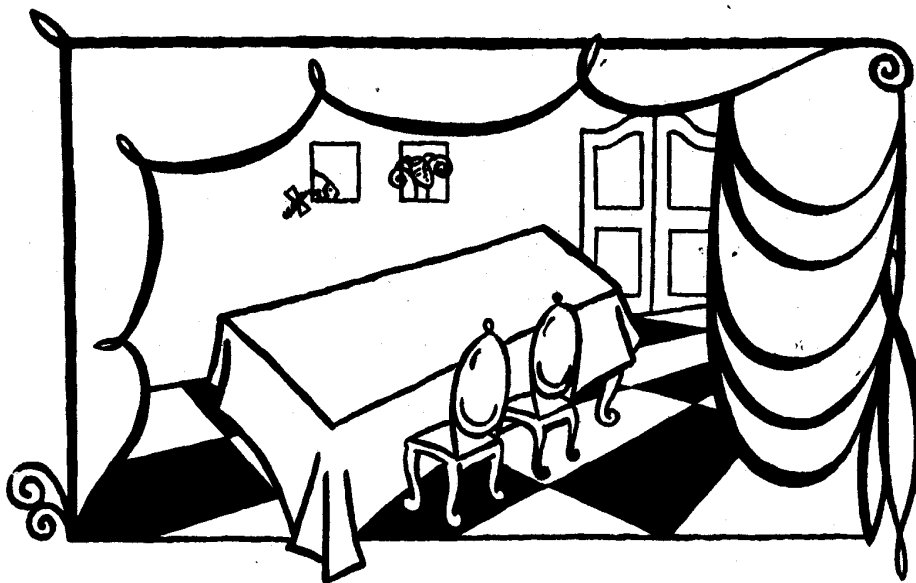
У. нет, нет, нет! Я пы-
 no! no, no! Oh ch'im-

C. S. *la - ю, пы - ла - ю, пы - ла - ю! Я вас люб -*
-vre - te, dou - re - te, dou - re - te, spo - sar.

U. *- ла - ю, пы - ла - ю, пы - ла - ю! Е - е люб -*
-bro - glio ch'im - bro - glio ch'im - bro - glio e - gli è per

C. S. *- лю, я вас люб - лю!*
те, spo - sar - те.

U. *- лю, е - е люб - лю!*
те e - gli è per me!



ИНТЕРМЕЦЦО ВТОРОЕ

INTERMEZZO SECONDO

Ария Серпины *)

№ 5

Arie di Serpina

Andante con moto

Серпина
Serpina

Ах, как в жи - з - ни мно - го зна - чит быть и - зяц - ной
Don - ne, va - ghe i stu - di no - stri, son le gra - zie,

*) Эта ария является вставным номером и заимствована из одноименной оперы Джованни Паганини.

C.
S.

и кра - си - вой! Ах, как важ - но
so - noi vez - zi. Don - ne va - ghe,

C.
S.

быть смыш - ле - ной всем на ди - во, быть и дерз - кой, но все ж уч -
son le gra - zie, so - noi sez - zi; far che rias - cia e che s'ap -

C.
S.

- ти - вой - вот чем мож - но всех пре - льстить!
- prez - zi un bel lab - bro di ru - bin.

C.
S.

Быть и дерз - кой, но все ж у -
Far che rias - cia e che s'ap -

C.
S.

чти - вой - э - то зна - чит по - бедить! До - би -
- prez - zi mi bel lab - bro di ru - bin. Don - ne

C.
S.
- ва - юсь не - у - клон - но це - ли с по - мощь - ю Вес -
va - ghei stu - di no - stri, son le gra - zie so - no i

C.
S.
- по - не. До - би - ва - юсь це - ли
vez - zi. Don - ne, va - ghei son le

C.
S.
с по - мощь - ю Вес - по - не.
gra - zie so no i vez - zi.

C.
S.
Ста - рич - ка я за - вле - ка - ю и по
Ac - qui - star d'un vec - chio so - re, son la

C.
S.
пра - ви - лам ис - кусст - ва в нем раз - жечь ста - ра - юсь
scio - la del bel ses - so, fro - cu - rar io' vo - gli a -

C.
S.
чувст - во. Мне он дол - жен у - сту - пить. Он
-des - so di ti - rar lo al mio gran fin. А -

C.
S.
ско - ро мой бу - дет! До - би - ва - юсь не - у -
-des - so, a - des - so! Дон - не, va - ghe i stu - di

C.
S.
-клон - но це - ли с по - мощь - ю Вес - по - не.
no - stri, son le gra - zie so - noi vez - zi.

C.
S.
Вить то дерз - кой, то уч -
Far che piac - cia, che sap -

C.
S.
-ти - вой - вот чем мож - но всех пре - льстить. Ах, как
-prez - zi un bel lab - bro di ri - bin. Дон - не

S.
C.

в жиз - ни важ - но быть кра - си - вой и смышле - ной, лов - кой все на ди - во!
va - ghe, va - ghe, va - ghe don - ne, va - ghe don - ne, don - ne, don - ne va - ghe

росо а росо срезс.

S.
C.

Как важ - но в жиз - ни быть кра - си - вой, - пусть
i sti - di no - stri, son le gra - zie, i

S.
C.

дерз - кой, спе - он - вой, но все же всем
ves - si, i ves - si, le gra - zie, le

S.
C.

ми - лой на ди - во! Всех су - лыб - ко - ю и
gra - zie, i ves - si, far che fias - cia e che s'af -

S.S.
 -гри - вой я су - ме - ю по - бе - дить,
 -prez - zi ии bel lab - bro di ги - bin,

cresc. *f*

S.S.
 всех су - ме - ю по - бе - дить,
 ии bel lab - bro di ги - bin,

mf *cresc.*

S.S.
 я хо - чу хо - зяй - кой быть!
 ии bel lab - bro di ги - bin.

f

(Серпина и Веспоне, переодетый солдатом, затем Уберто, в костюме для прогулки)
(*Serpina e Vespone in abito da Soldato, poi Uberto vestito per uscire*)

Серпина
Serpina RECIT.

Так как мы за . од . но те . перь с то .
Or che fat . to ti sei dal . la mia

C.
S.
- бо . ю, сча . стье возь . му я с бо . ю. Ес . ли план мой у . даст . ся,
par . te, u . sa Ve . spo.ne ogn' ar . te, se l'in . gan.mo ha il suo ef . fet . to,

C.
S.
и в э . том до . ме я ста . ну го . спо . жо . ю, век бла . го . дар . на я
se del pa . dro . ne io gim . go ad es . ser spo . sa, tu da me chie . di e av .

C.
S.
бу . ду, у . слу . ги не за . бу . ду и вто . рым го . спо . ди . ном, верь мне, ты
- ra . i; di ca . sa tu sa . ra . i il se . con . do pa . dro . ne, io te' l' pro .

C.
S.

ста . нешь .
- met . to .

Уберто
Uberto

О, я на . де . юсь, мо . я слу . жан . ка мо . жет . . . Нет, дол . жен я ска .
Io cre . de . re . i, che la mia se . rva a des . so an . zi per me . glio

У.
У.

. зать : „мо . я хо . зяй . ка“ те . перь мне вый . ти раз . ре . шит, быть мо . жет . . .
dir, la mia fa . dro . na, d'uscir di ca . sa mi da . rà il per . mes . so .

Серпина
Serpina

Вот он! смот . ри . тел Как он ис . пу . гал . ся, хо . чет, вид . но, бе .
Es . coll! Guar . da . te? Sen . za mia li . cen . za pur . si vol . le ve .

C.
S.

. жать .
- siir .

У.
У.

Дверь за . пер . та . . . Со . всем Сер . пи . на об . наг . ле . ла! Что за
Or si che al son . mo giun . ta è sua im . per . ti . nen . zal Те . ме .

Te. перь ско.
 T'as. con. de.

дер. зость! И о бра. ке со мно. ю сме. ет меч. та. ть!
 - ga. ria! E di поз. ze ri. chie. der. mi eh. be ar. di!

рей от. сю. да у. би. рай. ся, там ме. ня до. жи. дай. ся.
 - ra: per o. ra in quel. la stan. za, è a suo tem. po. sci. rai!

Вот и „хо.
 Oh, qui stà

~~Своей, и. дай. да!~~ Что же? Мож. но вый. ти? Мож. но и. ли
 - la, fac. ciam no. stro do. ver. Pos. so, o non fo. so? Vu. o. le, o non

Ах синь. ор, что. в мо. ем вам раз. ре.
 Eh, se. gnor: già per me fi. ni. to e il

нет? О, гос. по. жа, поз. вольте...
 - la mia Pa. dro. na bel. la...

C. S. *шень - е? Больше ва - ше терпень - е не бу - ду ис - кушать.*
gio - co, e più te - dio fra po - co per me non sen - ti - rà.

U. U. *Как вас по -*
Cred'io, che

C. S. *Вы жениться долж - ны. Кто может знать?*
Prende - rà mo - glie già. Cred'io, che si.

U. U. *... нять?* *Да, э - то так, но приче - м же здесь ты? Как*
но. Cred'io, che si: ma non pren - de - rò te. Oh

C. S. *Кто может знать? Об - ду - мать сво - е долж -*
Cred'io, che si. Ma d'uo - po è an - cor ch'io

U. U. *по - сме - ла ты меч - тать?*
af - fa - to co - si è.

C. S. *на я по-ложень-е.* *Вре-мя не те-ря-ла...*
pen-sia ca-si mie-i *Io ci hò pen-sa-to...*

У. У. *Вер-но-е рас-суж-день-е.*
Pen-sa-ci, far-lo de-i.

C. S. *Я же-ни-ха се-бе о-тыс-ка-ла.*
Per me un ta-ri-to io m'ho tro-va-to.

У. У. *И что ж?* *Ну, по-здрав-*
Е вен? *Виспрò vi*


C. S. *Бы-ва-ет,*
Più in un


У. У. *ля-ю. Как ско-ро все слу-чи-лось! Ты в миг все-го до-би-лась.*
fuc-cia: e lo tro-vasse a un trat-to co-si già del-to, e fat-to.

C. S. 
 В миг случит-ся боль-ше, чем за год. Да, - он во -
o - ra ve - nir suol, ch'incent' an - ni. *L'è un mi li -*

У. 
 О, несомненно. Мож-ноль узнать, кто он?
Al - la buon' o - ra. Pos - so sap - er chi egli è?



C. S. 
 .ен - ный. То ка - пи - тан За - дор - ный.
- ta - re. Il Ca - pi - tan Tem - pe - sta.

У. 
 Кто ж он, твой на - ре - чен - ный?
Co - me si fà chia - ma - re?



C. S. 
 Верьте мне, - е - му по шер-сти да - на и кличка. Он ко всем приди -
E al no - me so - noi fat - ti cor - res - pon - den - ti; e - gli po - co è flem -

У. 
 О, вот так и - мя!
 О, *brut - to no - me!*



C. S. *.ра.ет.ся. Скверно ру - га.ет.ся, вор - чит и бранит.ся он.*
ma.ti.co. Anzi è lu - na.ti.co... Va pre.sto in col.le.ra...

У. U. *Вот как! Сквер.но? Вот ка -*
Ma - le! Peg - gio! Pes - si -

C. S. *Уж ес.ли он вдруг ра - зо - злит.ся - все до.ма - ет, швыря - ет, бро -*
E quando poi è in - sol - le ri - to, fa ro - vi - ne, scom.pi - gli, fra -

У. U. *.ков!*
.то!

C. S. *.са - ет; все со.кру.ша - ет.*
.cas - si; ah, vi - a, vi - a!

У. U. *Но те.бя все э.то раз.ве не пу.*
Ci an - de - rà mal la vo - stra Si - gno -

C.
S.

А что?
Per. chè?

У.
U.

- га . ет?
- ri . a.

Но ты ведь, право, так не тер. пе. ли. ва и ка.
Se l'e co. si schi. ri. biz. zo. sa me. co ed è

У.
U.

- при. на. Как бу. дешь ты сме. жем жить свар. ли. вым? Без сом. нень. я, ка. пи. тан За.
ser. va: or pen. sa cor lui es. sen. do spo. sa. Sen. za dub. bio, il Ca. pi. tan Tem.

У.
U.

- дор. ный тот. час же вспылит и неж. ну. ю су. пругу пал. кой у. сми.
- pe. sta in col. le. ra an. drà e lei di ba. sto. na. tei. na tem. pe. stu av.

C.
S.

У. дел та. кой Сер. пи. ну не страшит.
A que. sto poi Ser. pi. na pen. se. rà.

У.
U.

- рит.
- rà!

По. верь, те. бя мне жал. ко. Всег.
Me ne dis. pia. ce. reb. be, al.

C.
S.

Це. ню я э. то. Дай
Tan.to ob.li.ga.ta! In'

У.
У.

- да те. бе доб. ра же. лал я, ты ведь зна. ешь.
fin del be. ne io ti vol. li, e tu' l sa. i.

C.
S.

бог вам с лю. би. мо. ю суп. ру. гой всег. да со. глас. я и со.
tan. to at. ten. da à con. ser. var. si, go. da col. la sua spo. sa a.

C.
S.

- ве. та. Мне в ва. шем серд. це у. го. лок о. ставь. те.
- та. та. E di Ser. pi. na non si scor. diaf. fat. to.

У.
У.

О, я те. бя про.
Ah l'el per. do. ni il

У.
У.

- стил... И ког. да б не тво. и кап. ри. зы, с то. бой бы не рас. стал. ся.
ciel l'es. ser tu trop. po bo. ri. o. sa ve. nir mi fè a tal' at. to.

Ария Серпины № 6 Arie di Serpina

Largo

Серпина
Serpina

Знаю я, вам скуч . но бу . дет, скуч . но бу . дет без Се:
A Ser . pi . na pen . se . re . te, pen . se . re . te qual . che

С.
С.

пи . ны хоть и . ног . да, хоть по . ро . ю вы вздох . не . те... Как там бе:
vol . ta in qual . che di; e di . re . te, e di . re . te: Ah, po . :

С.
С.

няж . ка? Как там бед няж . ка? Неж . но, неж . но Сер . пи . ну лю . бил
ri . na, ah, po . ve . ri . na! Са . ра, са . ра in tem . po, in tem

S.
S.

я, ах, я лю - бил е - е всег -
- *p* *el - la* *mi fu,* *el - la* =:

Allegro

S.
S.

- да! О, я ви - жу: он рас - тро - ган! Все у - дастся
fu. *Ei mi* *par, che già pian,* *pia - no* *s'in - co - min - cia* :c .

S.
S.

мне, о, да! Все у - дастся мне, все у - дастся мне,
- *te - ne - rit;* *s'in - co - min - cia, si,* *già pian, pia - no, si,*

S.
S.

все у - дастся мне о, да!
s'in - co - min - cia in - te - ne - rit!

Largo

C. S.

Без Сер . дц
A Ser . pi:

p

C. S.

-бу . дет, груст . но бу . дет. Вы вздох .
- re . te, рен . се . ре . те i di .

C. S.

- не . те... „Ах, как бед . нж . ка, как там те .
- re . te: Аh, ро . ве . ri . на, аh, ро . те .

М. 30420 Г.

S.
S.

- няж. ка! Ах, бедняж. ка! Ах, бедняж. ка! Неж. но - неж. но Сер. пи - ну лю. бил
- ri. na, ро. ве. ri. na, ро. ве. ri. na! Са. га, са. га ил. лет - ро, ил. лет.

S.
S.

я. Ах, как лю. бил е. е всег. да!
- ро el. la mi fu, el. la mi fu!

Allegro

S.
S.

Он жа. ле. ет, да! Он стра. да. ет, да! При. ни. ма. ет он
S'in. co. min. cia, si, già pian, fia. no, -si, s'in. co. min. cia in.

C.
S.
все всерь - ез. Рас - ста - вать - ся, да, не же - ла - ет, да,
- te - ne - rir. S'in - co - min - cia, si, già pian, pia - no, si,

C.
S.
все у - дастся тог - да, да, да!
s'in - co - min - cia in - te - ne - rir.

Largo
C.
S.
Ви - но - ва - та я пред ва - ми, я пред ва - ми, о, прос -
S'io poi fui im - per - ti - nen - te, im - per - ti - nen - te, mi per -

C.
S.
- ти - те, не сердитесь. Об - ли - ва - юсь я сле - за - ми. Про -
- do - ni, mi per - do - ni ma - la men - te mi gui - da - i; lo

(Он припадает к ее руке)
(Egli le bacia la mano)

C.
S.
- сти - те, мо - лю я вас! Мо - лю я
ve - do, lo ve - do, si, lo ve - do,

Allegro

C.
S.
вас! Он мне ру - ки по - жи - ма - ет. Да, он мой! На -
si. Ei mi - strin - ge per - la ma - no, me - glio il fat - to

C.
S.
- век он мой! Да, он мой на - всег - да!
non può gir, non può gir, non può gir!

RECIT.

Уберто
Uberto

Ах, жаль бедняжку с ней я поступил, пожалуй, кру - то. Но кто ви -
Ah! quan - to mi sia ma - le di tal ri - so - lu - si - o - ne; ma n'ho col -

Серпина (в сторону)
Serpina

Вор-чи ты, сколько хочешь, но по-бе-да все ж оста-нет-ся за
Di pur frà te che vo-i, che ha da ri-i-scir la co-sa a mo-do

У.
 U.
 - но - ю?
 - p'i - o?

С.
 S.
 мно-ю.
 mi - o.

У.
 U.
 По-верь, о друг мой милый, мне по-за-быть те-бя не хва-тит
Or sù, non du - bi - to - re, che di te mai non mi sa - prò scor -

С.
 S.
 Же-ни-ха вам пред-ста-вить? Ждет он здесь
Vuol ve - de - re il mio spo - so? Io man - de -

У.
 U.
 см - лы. Что ж, позна-комь нас.
 - da - re. *Si, l'a - vrei sa - ro.*

C.
S.
во-зле до-ма, сей-час я по-зо-ву. Нас вы жди-те.
-rò per lu-i, già in stra-da eisitrat-tien. Con li-sen-za.

U.
U.

Да!
Va!

U.
U.

Вот в пе-ре-дел-ку по-па-дет бед-няж-ка! Что ж, э-то на-ка-
Or in do-vi-na, chi sa-rà co-stu-i. For-se la pe-ni-

U.
U.

-зань-ем послу-жит ей за все е-е коз-ни со мно-ю. Да,
-ten-za fa-rà co-si, di quan-to es-sa ha fat-to al padro-ne. S'è

U.
U.

ес-ли э-то прав-да, ста-ким су-пру-гом ни-когда не будет знать о-на по-
ver, co-me mi di-ce, un tal ma-ri-to la ter-rà fra la ter-rà, ed il ba-

U.
U.
-ко-я. Ах как е_е мне жал_ко! Быть может, я сам женюсь...
-sto-ne. Ah, po-ve-rel-la le-i, per al-tro io pen-sa-rei...

U.
U.
Как? На слу-жан-ке?.. О нет, мо-гулья ре-шить-ся?
ma... el-la è ser-val.. ma... il pri-mo non sa-rà-sti...
rit.

U.
U.
Мне ли на ней же-нить-ся! Полно, э-то не го-
Din-que la spo-se re-sii? Ba-sta!... Eh no, no, non
sf

U.
U.
-дат-ся! Прочь вы, глу_пые гре_зы! На-до о-трез-вить-ся!
si-a! Si pen-sie-ri ri bal-di an-da-te vi-a!

U.
U.
Что же? Сам е_е зарас-
Pia-no; io me' hò al-le-

Ария Уберто №7. Arie d' Uberto

Allegro

Уберто
Uberto

Ах, не мо-гу я по-нять, ах, не мо-гу я по-
Son im-bro-glia - lo io già, son im-bro-glia - lo io

U.
U.
- нять, ах, не мо-гу я по-нять... У-жель без-ум-ной страсть ю мо-
già, son im-bro-glia - lo io già. Ho un cer-to che nel co-re che

U.
U.
- гу я к ней пы-лать, пы-лать? Люб-лю ли, люб-
dir per me non so, non so; s'è A-to-re, s'è A-

У.
У.
лю ли? Люб - лю ли я, е - е? Рас -
- то - ге о s'è pie - ta, pie - ta? Sent'

У.
У.
- су - дов го - во - рит мне так яс - но, так яс - но: „У -
ин, che poi mi di - ce, mi di - ce, mi di - ce: „У -

У.
У.
- бер - то, не пло - шай, У -
- ber - to, ren - sa a te, Но ин

У.
У.
не пло - шай! ^{ce} У -
ren - sa a te! ^{ce} Но ин

У.
У.
- жель без - ум - ной страстью мо - гу я кней пы - лать, пы -
cer - to che nel ce - re, che dir per me non so, ной

У.
U.

пло - шай, не пло - шай!
sa a te, ren sa a te!

У.
U.

На что ре - шить - ся
lo sto fra il si è il

У.
U.

мне, где мне ис - кать спа - сень - я? Я в страш - ном за - труд -
но, fra il vo - glio, e fra il non vo - glio. E set - pre più m'im -

У.
U.

- не - нье, за - труд - не - нье, за - труд - не - нье, в му - чи - тель -
- bro - glio, più m'im - bro - glio, più m'im - bro - glio. Ah! mi - se -

U.
U.
- ном со - мненье я дол - жен из - ны
- roin - fe - li - ce, che mai sa - rà di

U.
U.
- вать, я дол - жен из - ны вать?
me? che mai sa - rà di me?

ad.
fp

U.
U.
Ах, не мо - гу я по - нять, ах, не мо - гу я по -
Son imbro - glia - to io già, son imbro - glia - to io

p

Ах, не

U.
U.
- нять, ах, не мо - гу я по - нять, у - жель ме - ня слу - жанка мог -
già, son imbro - glia - to io già. Но un cer - to che nel so - re, che

Si-

U.
U.
- ла о - кол - до - вать? У - жель вдруг э - то на - важ -
dir per te non so, non so, ho un cer - to che nel

девушка
из-зв. и. ноц

сирасай-ю *мо-гу я к ней* *пи-лаить* *пи-лаить* *Кейо* 91

У.
П.
- день - е? Кто мо-жет мне ска-зать? У - жель! Кто
so - re, che dir per te non so, non so, s'è A.

мо-тей мне ска-зай

У.
П.
мо-жет мне ска-зать, как мне у-знать, у-
-мо-ге, s'è pie - là; per te non so; non
cresc.

У.
П.
- же - ли... Да... нет... Не зна-ю
ser - io che... si... non so che

У.
П.
я, не зна-ю я, не зна-ю я, незна-ю я, че-го же-лать
dir, che dir non so, non so che dir, per te non so, son imbro-glia -
cresc. ff

У.
П.
и от че-го мне бе-жать. Рас-су-док го-во-рят мне так
- lo, im - broglia - to io già. Sent' mi, che poi mi di - ce, mi

У.
U.

яс - но, так яс - но: „У - бер - то, не
ді - се, жі ді - се: „U - бер - то, рен -

У.
U.

пло - шай, не пло - шай! «
са а іе, рен са а іе! «

(Возвращается Серпина вместе с переодетым в солдата Веспоне)
 (*Qui esce Serpina con Vespone in abito come sopra*)

RECIT.

Серпина (к Веспоне)
Serpina (a Vespone)

Не у - год - но ль вой - ти? Про - сим... (к Серпине)
Fa - vo - ri - sca Si - gnor... pas - si... (a Serpina)

Уберто
Uberto

(О соз - да - тель!) Так
 (Oh Pa - dro - ne!) Ё

С.
 S. Вот же - нix мой.
Que - sto è d'es - so.

У.
 U. э - тот? Ну, что за ро - жа! Да, под - хо - дит, синь - ор, вам ва - ша
que - sti? O brut - ta co - sa! Ve - ra - men - te ha una fac - cia tem - pes -

(к Веспоне)
 (a Vespone)

У.
 U. ключ - ка. Ну, и - так, храб - рый ка - пи - тан За - дор - ный, хо -
- to - sa. È co - si ca - roil Ca - pi - tan Tem - pe - sta, si

(Веспоне кивает утвердительно)
*(Vesprone fece colla testa
 segno affirmativo)*

(Веспоне
(Vesprone

U.
 U.

-ти-те вы впрямь же ны взять Сер-пи-ну? - Ну, что ж... Ког-да же свадь-ба? Ах, так...
spo-se-rà già que-sta mia ra-gaz-za? O ben! N'è già con-ten-to? O ben!

снова кивает) (Веспоне делает отрицательный жест)
fece ancora un segno) (Vesprone fece un segno negativo)

Да, не болт-
An-zi ro-

(к Серпине)
(a Serpina)

C.
 S.

U.
 U.

ме-ша-ет вам что-ни-будь? Так, так... Кажет-ся мне, слов не мно-го он тра-тит.
No vi ha dif-fi-col-tà? O ben! E-gli mi par, ch'ab-bia pò-che pa-ro-le!

(к Веспоне)
(a Vesprone)

(к Уберто)
(a Uberto)

C.
 S.

U.
 U.

-лив со-всем. Вам что? Силь-ор, по-зволь-те...
- chis-si-me! Vuol me? Con per-mis-sio-ne.

На что я тол-
E in bras-cio a quel

C.
S.

Синь -
Sa -

У.
У.

-ка - ю бед - няж - ку! Жить с ним бу - дет ей о - чень, о - чень тяж - ко.
brut - to ni - biac - cio de - ve andar que - sta bel - la co - lom - bi - na?

C.
S.

- ор, что мне ска - зал он! По - вел со мной он
- pe - te co - sa ha det - to? Che vo - le, che mi

У.
У.

- Что, Сер - пи - на?
Di, Ser - pi - na.

C.
S.

печь о мо - ем при - да - ном.
dia - te la do - te mi - a.

У.
У.

О ка - ком при - да - ном? Да что ты? Бу -
La do - te tu - a? Che do - te? Sei

C.
S. Не кри-чи-те, иль рас-сер-дит-ся он.
Non gri-da-te ch'e-gli in fu-rie da-rà.

У.
U. -мель он?
mat-ta? Будь хоть не-
Più dar in

(испуганно)
(spavccitato)

C.
S. О не-бо!
Oh! Di-o!

У.
U. -и-сто-вый Ро-ланд он-не дам я да-же мед-ной мо-не-ты.
fu-rie più d'Or-lan-do fu-rio-so, che a te più-to non pro-met!

(Всепоне делает вид, что он разгневан)
(Vespone fece finta di essere irato)

C.
S. Он раз-дра-жен. Го-ре мне, бед-ной!
Ve-de te pur ch'e-gli già fre-me!

У.
U. Пусть по-злит-ся, но по-
Oh, che gua-i? Va là

C.
S.

Все-го че-
Che vuol' al-

У.
У.

-стой, - на-до у-знать, что же ла-ет он взять, сколь-ко он хо-чет!
tu. Stat-tia ve-der, che co-stui mi fa-ra. Ven, co-sa di-ce?

C.
S.

-ты-ре ты-ся-чи ду-ка-тов.
-те-но qual-tro mi-la scu-di.

У.
У.

Кчер-ту та-ко-го на-ха-ла! Про-сит он слиш-ком
Can-che-ro! Oh, ques-ta è bel-la, vuol' u-na ba-ga-

(Веспоне хватается за шпагу)
(Vespone mette la mano sulla spada)

У.
У.

ма-ло. Ну и За-дор-ный! Но синь-ор мой... Сер-пи-на, что мне де-лать? Вес-
-tel-la. Ah, Pad-ron mi-o... non Se-gno-re... Ser-pi-na, che mal ab-bia... Ve-

С.
С.

Ве-ре-гитесь, гля-ди-те, как в нем зло-ба за-ви-
Ma Pa-dro-ne! Il vo-stro ma-le anda-te voi cer-

У.
У.

-но-не, где ты, ду-рень?
szo ne!... do-ve se-i!

C.
S.

- не - ла!
- can - dol

Быть в со - ре
Io ho con -

У.
U.

По - го - ди, а не - лья ли кон - чить с ним де - ло?
Sen - ti un po': con - co - sti - i hai tu con - cli - so?

(Делает вид, что говорит с Веспоне по секрету)
(Fesse finta che parla in confidenza con Vespone)

C.
S.

с ним я б не хо - те - ла. По - зволь - те...
- cli - so, e non con - cli - so. A - des - so.

У.
U.

Ах, я бо - юсь, про -
Stat - ti a ve - der che

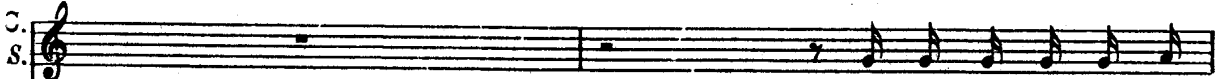
C.
S.


От - вет мне да он.
Ha e - gli det - to...

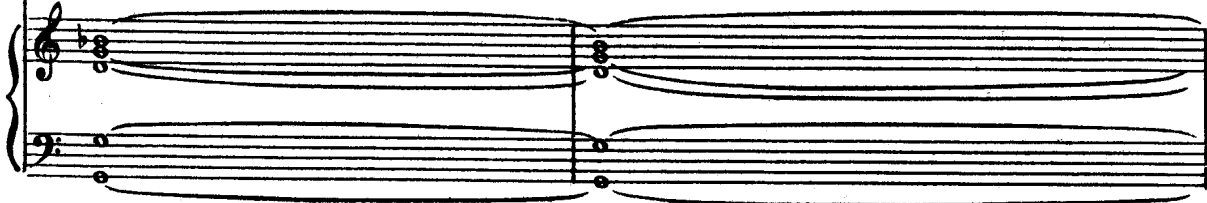
У.
U.


- кля - тый э - тот ка - пи - тан За - дорный ме - ня вкуси из - ру - бит.
que - sto ma - le - det - to Ca - pi - ta - no, fa - rà pre - ci - pi - tar - mi.

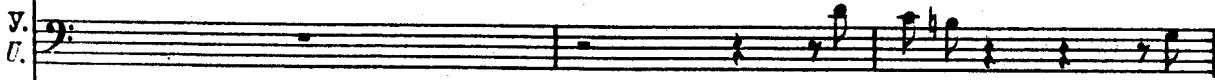
Ну что ж ска -
Che co - sa ha

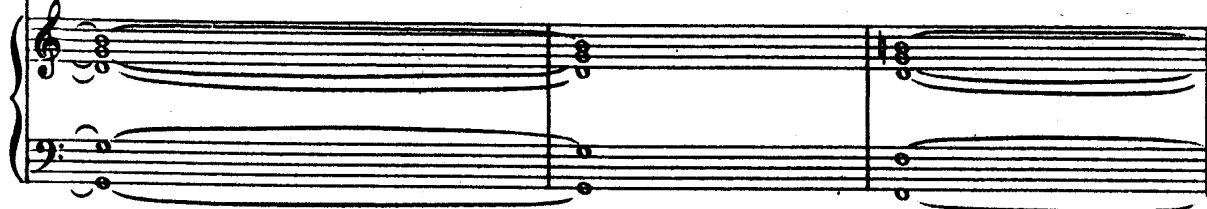
C.
S.  *Es - ли я у - го - во -
Che, o mi da - te le*

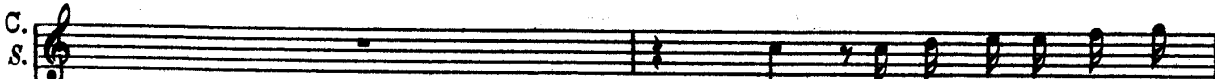
У.
U.  *- зал он? Ты слов - но пе - ре - вод - чик здесь.
det - to? Ei par - la per in - ter - pre - te.*

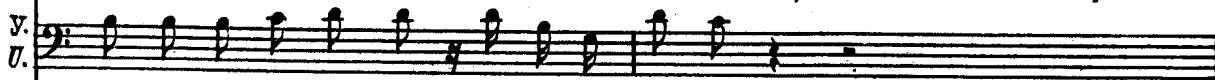



C.
S.  *- рить вас, синьор, не по - ста - ра - юсь, - то мужа я ли - ша - юсь. Вам ясно?
do - te di quar - to mi - la scu - di, o non mi spo - se - rà. Há det - to.*

У.
U.  *Ах, вот что? Что
Há det - to? Е*



C.
S.  *Но вы долж - ны на мне же -
Ma, che mi a - ve - te a spo - sar*

У.
U.  *му - жа ты ли - шишь - ся, - что мне за де - ло?
s'e - gli non ti spo - sa, a me ch'im - por - ta?*



C. S. *- нить - ся. vo - i.* Так точ - но. И - ли на ча - сти вас он ра - зо -
Ha det - to; o ch'al - tri - men - ti in pes - si vi fa -

У. *Ах, вот как? Ha' det - to?*

(к Веспоне, который принимает все боде...
(a Vespone, che prende un'aria sempre

C. S. *- рвет! - rà!* Он вас у - бьет! *E lo ve - drà.*

У. *О! Так те - бе ска - зал он? Oh! que - sto non l'ha det - to!* Так вот как?... О, синь - ор мой, что вы тре -
L'há det - to?... Si si - gno - re. E non s'in -

угрожающий вид)
più minacciosa)

C. S. *- во - жи - тесь, ко - гда са - ма судь - ба то - го же - ла - ет? О - хот - но я же -*
- co - то - di, che già, che per me vuol co - si il de - sti - no or io la spo - se -

C.
S.

Мне ру-ку дай-те в знак со-глась-я. Дай бог вам сча-стья!
Mi dia la de-stra insua pre-sen-ra! Vi-vail Pa-dro-ne!

У.
У.

- нюсь!
- rò.

Вот!
Si!

До-
Va

The first system of the score features a Soprano (C.S.) and Alto (U.U.) vocal line. The Soprano part has two lines of lyrics. The Alto part has two lines of lyrics. Below the vocal lines is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#).

(к Веспоне)
(a Vespone)

Спа-си-бо за у-ча-стье!
E vi-va an-cor Ves-po-ne!

- воль-на ты?
ben co-si?

The second system of the score continues the vocal and piano parts. It features two lines of lyrics for the Soprano and Alto parts. The piano accompaniment continues with two staves. The key signature remains one sharp (F#).

(узнает Веспоне)
(riconosce Vespone)

О мо-шен-ник! Так вот как? Я был об-ма-нут!..Прочь от-сюда!..
Ah ri-bal-do? Tu se-i? E tal' in-gan-nol.. La-scia-mil..

The third system of the score features a Soprano part with two lines of lyrics. The Alto part has two lines of lyrics. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Серпина
Serpina

C.
S.

Пол - но, дру - жок, нап - рас - но шу - меть; мне дал ты сло - во, - что ж
Eh non oc - cor - re più stre - pi - tar, ti son già spo - sa, il

C.
S.

вздо - рить!
sa - i? Из слу -
E di

V.
U.

С то - бой спо - рить не сме - ю: вла - дей же мно - ю.
E' ver, fat - ta te l'ha - i: ti ven - ne viuo - na,

C.
S.

- жан - ке я ста - ла здесь гос - по - жо - ю.
Ser - va il ven - ni io già Pa - dro - na!

Дуэт

№ 8

Duetto

Allegro

Серпина
Serpina

Что в серд-це о-щу-ща-ю, са-ма то-го не зна-ю, в нем
Per te io ho nel co-re il mar-tel-lin dà-mo-re, che

точ-но мо-ло-ток сту-чит „ток, ток, ток, ток“ да, точ-но мо-ло-
mi per-co-te o-gnor, che mi per-co-te o-gnor che mi per-co-te o-

C.
S.

-ток сту-чит „ток,ток, ток, ток.“
-gnor, che mi per-co - te o - gnor.

Уберто
Uberto

Я весь го-рю, пы - ла ю, жар серд - це о - шу -
Mi sta per te nel co - re con un tam - bu - ro a -

У.
U.

-ща - ю! Ли - ку - ет Ку - пи - дон, ли - ку - ет
-то - re e bat - te for - te o - gnor, e bat - te

C.
S.

У.
U.

Ку - пи - дон и бьетвли - тав - ры он, и бьетвли - тав - ры он.
for - te o - gnor, e bat - te for - te o - gnor, e bat - te for - te o - gnor.

Пе.
Ек

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

иp poco rit.

C.
S.

-слу - шай, как сту-чит,
sen - ti, il ti - pi - ti,

СЛЫ - ШИТЬ: ТИ - КИ - ТАК, ТИ - КИ - ТАК, ТИ - КИ -
sen - ti, ti - pi - ti, ti - pi - ti, ti - pi -

C. S. *- так!*
- ti!

U. *a tempo* *и poco rit.*

Да, вер-но, э-то так. Дай гу-ку мнско.
Lo sen-to, è ve-ro, si. Tu sen-ti il ta-ra

f *p*

C. S. *a tempo*

У.
Е

U. *- рей, слышишь: ти-ки-тук, ти-ки-тук, ти-ки-тук!*
- tà, sen-ti, ta-ra-tà, ta-ra-tà, ta-ra-tà!

a tempo

p

C. S. *- жас-но гром-кий стук. Что э-то может быть? Мо-жешь ли ты*
ve-ro il sen-to già! Ma que-sto ch'esser-piò! Ah ch'esser piò?

U. *Что э-то может быть? Мо-жешь ли ты*
Ma que-sto ch'esser piò! Ah ch'esser piò?

deciso

C. S. *me объяснить? Отвечай!* *Oh, мой милый!*
Ah ch'esser può? Io no so. *Ca-ro, Spo-so!*

U. П. *me объяснить?* *Я не знаю.*
Ah ch'esser può? *Noi, so i-o.*

C. S. *Oh, друг мой!* *Ах, сердца не унять.*
Oh Di-o! *Ben te lo puoi pen-sar,-*

U. П. *Oh, Сер-пи-на!* *Oh, друг мой!* *Ах, сердца не унять.*
Ca-ra Spo-sa! *Oh Di-o!* *Ben te lo puoi pen-sar,-*

C. S. *Как нам себя понять?* *Да, ах, сердца не унять.* *Как нам себя по-*
ben te lo puoi pensar. *Si, ben te lo puoi pen-sar, ben te lo puoi pen-*

U. П. *Как нам себя понять?* *Да, ах, сердца не унять.* *Как нам себя по-*
ben te lo puoi pensar. *Si, ben te lo puoi pen-sar, ben te lo puoi pen-*

C.
S.

- нять?
- sar?

Вдруг так ста - ло серд-це
Mi per-co - te, mi per-

У.
U.

- нять?
- sar?

C.
S.

бить-ся, как пой-ман-на-я пти-ца. У-га-
- co - te il mar-tel - lin d'a - то - re. Io non

У.
U.

Как?
Che?

Что э-то? Как по-нять?
Ma que-sto ch'es-ser può?

C.
S.

- дай, ру-ку дай. Вот по-слу-шай: ти-ки-
sò Io non so. Sen-ti, sen-ti ti - pi -

У.
U.

Как э-то мне у-знать?
Ma que-sto ch'es-ser può?

C. S. *ти-ки-так, ти-ки-так!*
-ti, ti -pi-ti, ti -pi-ti!

У. U. Вот по-слушай: тики-тук, ти-ки-тук, ти-ки.
Sen-ti, 'sen-ti; ta-pa-tà, ta-pa-ta ta-pa-

C. S. Кто э-то объ-яс-нит? Мо-жет быть,
Ma que-sto ch'es-ser riù? Ah, ch'es-ser

У. U. тук!
-ta! Кто э-то объ-яс-нит? Мо-жет быть,
Ma que-sto ch'es-ser riù? Ah, ch'es-ser

C. S. вы? И-ли вы?
riù? Io non so. Ах, ми-лый, ми-лый, ми-лый, ми-лый, ми-лый,
Ah! sa-ro, sa-ro, sa-ro, sa-ro, sa-ro,

У. U. вы? И-ли вы? О, ра-дость, радость, радость,
riù? Io non so. Ah! gio-ia, gio-ia, gio-ia,

C. S. милый, милый, милый, милый, милый! Ах, милый! Ах!
 sa-ro, sa-ro, sa-ro, sa-ro, sa-ro! Ah! sa-ro! Ah!

У. U. ра-дость, ра-дость, ра-дость, ра-дость, ра-дость! Ах, ра-дость! Ах!
 gio-ja, gio-ja, gio-ja, gio-ja, gio-ja, Ah! gio-ja! Ah!

C. S. Да, чтож объяс-нить тут вам? Сам можешь все по-нять!
 si, ben te lo puoi pen-sar, - ben te lo puoi pen-sar.

У. U. Да, чтож объяс-нить тут вам? Можешь са-ма по-нять!
 si, ben te lo puoi pen-sar, - ben te lo puoi pen-sar.

C. S. Да, как нам се-бя по-нять? Серд-ца не у-нять, серд-ца не у-нять!
 Si, ben te lo puoi pen-sar, te lo puoi pen-sar, te lo puoi pen-sar.

У. U. Да как нам се-бя по-нять? Серд-ца не у-нять, серд-ца не у-нять!
 Si, ben te lo puoi pen-sar, te lo puoi pen-sar, te lo puoi pen-sar.

C.
S. *Mo-жет быть, влюб-ле - на я. Да, да...
Io per te non so dir-lo. Sa-ra...*

У.
U. *Что мне ю, - я не зна-ю...
Per te non so sa-pir-lo.*

C.
S. *я в и - зум-лень-е. Ах,
mi non è que-sto. Ah,*

У.
U. *Да, да. О - на в смя - тень - е.
Sa - ra... mi non è que-sto.*

№ 30420 Г.

C. S. пра - во, со - блаз - ни - тель.
fur - bo! Si t'in - ten - dol.

У. Я сча - стлив! О, взгля -
Ах lad - ra! Ti сом -

p *f* *p*

C. S. Признать ся он мне дол жен, пусть при зна ет ся сам. Да,
Mi vnoi tu cor - bel - lar, mi vnoi tu cor - bel - lar. Si,

У. - ни - те, я до - жил до че - го! Ах, кто по - мо жет нам? Да,
-pren - do. Mi vnoi tu cor - bel - lar, mi vnoi tu cor - bel - lar. Si,

cresc. *f*

C. S. да, пус - кай он ска - жет сам. Да, да, пус - кай он ска - жет
si, mi vnoi tu cor - bel - lar, si. si, mi vnoi tu cor - bel -

У. да, пус - кай он ска - жет сам. Да, да, пус - кай он ска - жет
si, mi vnoi tu cor - bel - lar, si. si, mi vnoi tu cor - bel -

p *f* *p*

C.
S.

сам, пус-кай он ска-жет сам. Я вся го-рю, пы-ла-ю, я
-lar, mi vuoi tu cor-bel-lar. Per te io no nel co-re il

У.
U.

сам, пус-кай он ска-жет сам.
-lar, mi vuoi tu cor-bel-lar.

C.
S.

серд-цем о-щу-ща-ю, ли-ку-ет Ку-пидон, ли-ку-ет Ку-пи-
mar-tel-lin d'a-mo-re, che mi per-co-te o-gnor, che mi-per co-te o-

У.
U.

C.
S.

-дон, и бьетвлитав-ры сн, и бьетвлитав-ры он.
-gnor, che mi per-cuo-te o-gnor, che mi per-cuo-te o-gnor.

У.
U.

Что всерд-це о-щу-
Mi sta-per te nel

У.
U.

- ша - ю, - я сам то - го не зна - ю. В сом - не - ньях из - не -
со - те сон ни там - би - ро а - мо - не e bat - te for - te o -

У.
U.

- мог. О - но сту - чит, сту - чит, сту - чит, как мо - ло - ток, сту - чит, как
- gnor, e bat - te for - te o - gnor, e bat - te for - te o - gnor, e bat -

Серпина
Serpina

Что э - то может быть? Как объ - яс -
Ma que - sto ch'es - ser рид? Ah, ch'es - ser

У.
U.

мо - ло - ток. Что э - то может быть? Как объ - яс -
- te for - te o - gnor. Ma que - sto ch'es - ser рид? Ah, ch'es - ser

C. S. *rit?* *Io non so.* - нить? Не пой - му. Ах, ми - лый, ми - лый, ми - лый, ми - лый, ми - лый, *ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro,*

U. *rit?* Не пой - му. *Io non so.* Ах, ра - дость, ра - дость, ра - дость, *Ah, gio - ja, gio - ja, gio - ja,*

C. S. ми - лый, ми - лый, ми - лый, ми - лый, ми - лый! Ах, ми - лый! Ах, *ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, ca - ro, Ah! ca - ro! Ah!*

U. радость, ра - дость, ра - дость, ра - дость, ра - дость! Ах, счастье! Ах, *gio - ja, gio - ja, gio - ja, gio - ja, gio - ja, Ah! gio - ja! Ah!*

C. S. что ж - э - то лю - бовь иль нет? *si ben te lo puo: pen - sar,*

U. что ж - э - то лю - бовь иль нет? *si ben te lo puo: pen - sar,*

Ж. В. А. О. П.

C. S. Дай - те же нам от - вет! Да, дай - те же нам от -
ben - te lo puoi pen - sar. *Si,* *ben - te lo puoi pen -*

У. U. Дай - те же нам от - вет! Да, дай - те же нам от -
ben - te lo puoi pen - sar. *Si,* *ben - te lo puoi pen -*

C. S. - вет, дай - те нам от - вет, то лю - бовь иль нет?
- sar, te lo puoi pen - sar, te lo puoi pen - sar?

У. U. - вет, дай - те нам от - вет, то лю - бовь иль нет?
- sar, te lo puoi pen - sar, te lo puoi pen - sar?

ВЫСШЕГО